

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 31 luglio 2012

Aoste, le 31 juillet 2012

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta sarà pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, sarà libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste sera exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> sera libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2607 a pag. 2608

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti regionali —
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 2609
Atti degli Assessori regionali —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali —
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale 2610
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni 2618

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 2620
Bandi e avvisi di gara 2621

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2607 à la page 2608

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 2609
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région —
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional 2610
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations 2618

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 2620
Avis d'appel d'offres 2621

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 9 luglio 2012, n. 208.

Arrêté n° 208 du 9 juillet 2012,

Conferimento di delega a dirigenti regionali del dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile alla firma “per il Presidente della Regione, nell’esercizio delle attribuzioni prefettizie”, dei provvedimenti di espulsione di cittadini extracomunitari e/o di allontanamento di cittadini comunitari dal territorio italiano, in applicazione del Decreto legislativo 25 luglio 1998, n. 286 (Testo Unico delle disposizioni concernenti la disciplina dell’immigrazione e norme sulla condizione dello straniero), come successivamente modificato ed integrato, e del decreto legislativo 6 febbraio 2007, n. 30 (Attuazione della direttiva 2004/38/CE relativa al diritto dei cittadini dell’Unione e dei loro familiari di circolare e soggiornare liberamente sul territorio degli stati membri), come successivamente modificato ed integrato. pag. 2609

portant délégation à des dirigeants du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile de l’Administration régionale à l’effet de signer « pour le président de la Région, dans l’exercice de ses fonctions préfectorales » les actes d’expulsion des citoyens non-communautaires et/ou d’éloignement des citoyens communautaires du territoire italien, en application du décret législatif n° 286 du 25 juillet 1998 (Texte unique des dispositions relatives à la réglementation de l’immigration et à la condition des étrangers) modifié et complété et du décret législatif n° 30 du 6 février 2007 (Application de la directive 2004/38/CE relative au droit des citoyens de l’Union et des membres de leurs familles de circuler et de séjourner librement sur le territoire des États membres) modifié et complété. page 2609

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GIUNTA REGIONALE

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 22 giugno 2012, n. 1333.

Délibération n° 1333 du 22 juin 2012,

Comune di VALPELLINE: approvazione, ai sensi dell’art. 38 della l.r. 11/1998, della revisione della cartografia e delle norme tecniche di attuazione nonché di una variante alla relazione tecnica degli ambiti inedificabili concernenti i terreni sedi di frane e i terreni a rischio di inondazioni, adottate con deliberazione consiliare n. 32 del 15 maggio 2012. pag. 2610

portant approbation, au sens de l’art. 38 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie et des normes techniques d’application, ainsi que d’une modification du rapport technique relatives aux espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d’inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALPELLINE n° 32 du 15 mai 2012. page 2610

Deliberazione 28 giugno 2012, n. 1360.

Délibération n° 1360 du 28 juin 2012,

Rinnovo dell’autorizzazione alla *cooperativa sociale Nella*, di SAINT-VINCENT, all’esercizio di un’attività socio-assistenziale nella struttura adibita a centro diurno per disabili, sita nel comune medesimo, ai sensi della deliberazione della giunta regionale 2191/2009. pag. 2611

portant renouvellement de l’autorisation accordée à la *coopérative d’aide sociale Nella* de SAINT-VINCENT pour exercer une activité d’assistance dans la structure qui accueille un centre de jour pour personnes handicapées, sur le territoire de ladite Commune, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009. page 2611

Deliberazione 6 luglio 2012, n. 1380.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2012/2014 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato. pag. 2614

Deliberazione 6 luglio 2012, n. 1408.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione centrale idroelettrica in località praz villair nel comune di VALPELLINE, proposto dalla Società C.E.A.B. s.r.l. di DOUES. pag. 2617

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di SAINT-PIERRE. Deliberazione 2 luglio 2012, n. 33.

Approvazione di variante al progetto preliminare di riqualificazione ambientale della fascia fluviale di pertinenza della Dora Baltea, costituente variante non sostanziale n. 21 al P.R.G.C., adottata con deliberazione consiliare in data 12 marzo 2012. pag. 2618

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME.

Graduatoria. pag. 2620

Azienda Pubblica di Servizi alla Persona "CASA DI RIPOSO G.B. FESTAZ".

Pubblicazione esito concorso pubblico per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di n. 1 operatore specializzato (OSS) cat. B pos. B2. pag. 2620

BANDI E AVVISI DI GARA

Comune di NUS. Estratto di avviso di asta pubblica - C.I.G.: N. 4322964EBB. pag. 2621

Délibération n° 1380 du 6 juillet 2012,

rectifiant le budget prévisionnel 2012/2014 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

page 2614

Délibération n° 1408 du 6 juillet 2012,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par CEAB srl de DOUES en vue de la réalisation d'une centrale hydroélectrique à Praz-Villair, dans la commune de VALPELLINE. page 2617

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de SAINT-PIERRE. Délibération n° 33 du 2 juillet 2012,

portant approbation de la variante non substantielle n° 21 du PRGC relative à la modification de l'avant-projet des travaux de requalification de la bande fluviale de la Doire Baltée adoptée le 12 mars 2012 par délibération du Conseil communal. page 2618

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.

Liste d'aptitude. page 2620

Agence Publique de Services à la Personne "MAISON DE REPOS J.B. FESTAZ".

Publication des résultats du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à plein temps permanent de numéro 1 OSS - catégorie "B" position "B2". page 2620

AVIS D'APPEL D'OFFRES

Commune de NUS. Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert - CIG N° 4322964EBB. page 2621

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 9 luglio 2012, n. 208.

Conferimento di delega a dirigenti regionali del dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile alla firma “per il Presidente della Regione, nell’esercizio delle attribuzioni prefettizie”, dei provvedimenti di espulsione di cittadini extracomunitari e/o di allontanamento di cittadini comunitari dal territorio italiano, in applicazione del Decreto legislativo 25 luglio 1998, n. 286 (Testo Unico delle disposizioni concernenti la disciplina dell’immigrazione e norme sulla condizione dello straniero), come successivamente modificato ed integrato, e del decreto legislativo 6 febbraio 2007, n. 30 (Attuazione della direttiva 2004/38/CE relativa al diritto dei cittadini dell’Unione e dei loro familiari di circolare e soggiornare liberamente sul territorio degli stati membri), come successivamente modificato ed integrato.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Il Dott. Piero LUCAT, Coordinatore del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile, il Dott. Vitaliano VITALI, dirigente della struttura Affari di Prefettura e la Sig.ra Nadia BENNANI, dirigente della struttura Enti Locali sono delegati a firmare “per il Presidente della Regione, nell’esercizio delle attribuzioni prefettizie”, per i motivi di cui in premessa, i provvedimenti di espulsione dello straniero dal territorio italiano, in applicazione dell’articolo 13 del decreto legislativo 25 luglio 1998, n. 286, come successivamente modificato ed integrato, nonché i provvedimenti di allontanamento di cittadini comunitari dal territorio italiano, in applicazione degli articolo 20 e 21 del decreto legislativo 6 febbraio 2007, n. 30 (attuazione della direttiva 2004/38/CE relativa al diritto dei cittadini dell’Unione di circolare e soggiornare liberamente sul territorio degli Stati membri), come successivamente modificato ed integrato.
2. La pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d’Aosta.

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 208 du 9 juillet 2012,

portant délégation à des dirigeants du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile de l’Administration régionale à l’effet de signer «pour le président de la Région, dans l’exercice de ses fonctions préfectorales» les actes d’expulsion des citoyens non-communautaires et/ou d’éloignement des citoyens communautaires du territoire italien, en application du décret législatif n° 286 du 25 juillet 1998 (Texte unique des dispositions relatives à la réglementation de l’immigration et à la condition des étrangers) modifié et complété et du décret législatif n° 30 du 6 février 2007 (Application de la directive 2004/38/CE relative au droit des citoyens de l’Union et des membres de leurs familles de circuler et de séjourner librement sur le territoire des États membres) modifié et complété.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Pour les raisons visées au préambule, M. Piero LUCAT, coordinateur du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile, M. Vitaliano VITALI, dirigeant de la structure «Affaires préfectorales», et Mme Nadia BENNANI, dirigeant de la structure «Collectivités locales» sont délégués à l’effet de signer «pour le président de la Région, dans l’exercice de ses fonctions préfectorales» les actes d’expulsion des citoyens non-communautaires du territoire italien, en application de l’art. 13 du décret législatif n° 286 du 25 juillet 1998 modifié et complété, ainsi que les actes d’éloignement des citoyens communautaires du territoire italien, en application des art. 20 et 21 du décret législatif n° 30 du 6 février 2007 (Application de la directive 2004/38/CE relative au droit des citoyens de l’Union et des membres de leurs familles de circuler et de séjourner librement sur le territoire des États membres) modifié et complété;
2. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d’Aoste.

Aosta, 9 luglio 2012.

Il Presidente*
Augusto ROLLANDIN

* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie.

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 22 giugno 2012, n. 1333.

Comune di VALPELLINE: approvazione, ai sensi dell'art. 38 della l.r. 11/1998, della revisione della cartografia e delle norme tecniche di attuazione nonché di una variante alla relazione tecnica degli ambiti inedificabili concernenti i terreni sedi di frane e i terreni a rischio di inondazioni, adottate con deliberazione consiliare n. 32 del 15 maggio 2012.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

- esaminate la revisione della cartografia e delle norme tecniche di attuazione nonché di una variante alla relazione tecnica degli ambiti inedificabili concernenti i terreni sedi di frane e i terreni a rischio di inondazioni, adottate dal comune di VALPELLINE con deliberazione consiliare n. 32 del 15 maggio 2012, trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 18 maggio 2012;
- preso atto che la Conferenza di pianificazione, con decisione n. 05/2012 nel corso della riunione del 14 giugno 2012, ha espresso, sulla scorta delle indicazioni del Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche e della Struttura restauro e valorizzazione, la propria valutazione positiva circa l'approvazione della revisione della cartografia e delle norme tecniche di attuazione nonché di una variante alla relazione tecnica degli ambiti inedificabili concernenti i terreni sedi di frane e i terreni a rischio di inondazioni, adottate dal comune di VALPELLINE con deliberazione consiliare n. 32 del 15 maggio 2012;
- ai sensi dell'art. 38, comma 2, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;
- richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 635 in data 30 marzo 2012 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2012/2014, con attribuzione alle nuove strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, del bilancio di cassa 2012 con decorrenza 1° aprile 2012 e di disposizioni applicative;
- visto il parere favorevole di legittimità sulla presente pro-

Fait à Aoste, le 9 juillet 2012.

Le président,*
Augusto ROLLANDIN

* dans l'exercice de ses fonctions préfectorales.

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1333 du 22 juin 2012,

portant approbation, au sens de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie et des normes techniques d'application, ainsi que d'une modification du rapport technique relatives aux espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALPELLINE n° 32 du 15 mai 2012.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

- vu la révision de la cartographie et des normes techniques d'application, ainsi que d'une modification du rapport technique relatives aux espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation adoptée par la délibération du Conseil communal de VALPELLINE n° 32 du 15 mai 2012 et soumise à la Région le 18 mai 2012;
- considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 05/2012 du 14 juin 2012 et suivant les indications du Département de la protection des sols et des ressources hydriques et de la structure « Restauration et valorisation », un avis positif quant à l'approbation de la révision de la cartographie et des normes techniques d'application, ainsi que d'une modification du rapport technique relatives aux espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondation adoptée par la délibération du Conseil communal de VALPELLINE n° 32 du 15 mai 2012;
- aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998;
- rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 635 du 30 mars 2012 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2012/2014, attribution aux nouvelles structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu'à l'approbation du budget de caisse 2012, à compter du 1^{er} avril 2012, et de dispositions d'application;
- vu l'avis favorable exprimé par le directeur de la plani-

posta di deliberazione rilasciato dal Direttore della Direzione pianificazione territoriale, ai sensi dell'articolo 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;

- preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio e ambiente, Manuela ZUBLENA;
- ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 38, comma 2, della l.r. 11/1998, la revisione della cartografia e delle norme tecniche di attuazione nonché di una variante alla relazione tecnica degli ambiti inedificabili concernenti i terreni sedi di frane e i terreni a rischio di inondazioni, adottate dal comune di VALPELLINE con deliberazione consiliare n. 32 del 15 maggio 2012, trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 18 maggio 2012 e composta dagli elaborati seguenti:

- Relazione tecnica relativa all'art. 35;
- Relazione tecnica relativa agli artt. 35 e 36;
- Norme tecniche relative agli artt. 36 e 36;

- Tavola 1a Carta geologica-geomorfologica – Bacini T. Verdignolaz, T. Montcorvé e settore Thoules su base C.T.R. – scala 1:5.000;
- Tavola 1b Carta geologica-geomorfologica – settore Fressoniaz - Dessous su base C.T.R. – scala 1:5.000;
- Tavola 2a Carta geologica-geomorfologica – Bacini T. Verdignolaz, T. Montcorvé e settore Thoules su base C.T.R. – scala 1:5.000;
- Tavola 2b Carta geologica-geomorfologica – settore Fressoniaz - Dessous su base C.T.R. – scala 1:5.000;
- Tavola 3 Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistenti – Bacini T. Verdignolaz, T. Montcorvé e settore Thoules su base C.T.R. – scala 1:5.000;
- Tavola 5a Carta degli ambiti inedificabili per frana (settore Nord) su base catastale e base C.T.R. – scala 1:5.000;
- Tavola 5b Carta degli ambiti inedificabili per frana (settore Sud) su base catastale e base C.T.R. – scala 1:5.000;
- Tavola 6a Carta degli ambiti inedificabili per frana (settore antropizzato - ovest) su base catastale – scala 1:2.000;
- Tavola 6b Carta degli ambiti inedificabili per frana (settore antropizzato - centro) su base catastale – scala 1:2.000;
- Tavola 6c Carta degli ambiti inedificabili per frana (settore antropizzato - est) su base catastale – scala 1:2.000;
- Tavola 6a Carta degli ambiti inedificabili per inondazione (settore nord) su base catastale e base C.T.R. – scala 1:5.000;
- Tavola 6b Carta degli ambiti inedificabili per inondazione (settore Sud) su base catastale e base C.T.R. – scala 1:5.000;
- Tavola 7a Carta degli ambiti inedificabili per inondazione (settore antropizzato - ovest) su base catastale – scala 1:2.000;
- Tavola 7b Carta degli ambiti inedificabili per inondazione (settore antropizzato - centro) su base catastale – scala 1:2.000;
- Tavola 7c Carta degli ambiti inedificabili per inondazione (settore antropizzato - est) su base catastale – scala 1:2.000.

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;
3. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

Deliberazione 28 giugno 2012, n. 1360.

Rinnovo dell'autorizzazione alla cooperativa sociale Nella, di SAINT-VINCENT, all'esercizio di un'attività socio-assistenziale nella struttura adibita a centro diurno per disabili, sita nel comune medesimo, ai sensi della deliberazione della giunta regionale 2191/2009.

fication territoriale, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, quant à la légalité de la présente délibération;

- sur proposition de l'assesseur au territoire et à l'environnement, Manuela ZUBLENA;
- à l'unanimité,

délibère

1. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, la révision de la cartographie et des normes techniques d'application, ainsi que d'une modification du rapport technique relatives aux espaces inconstructibles du fait de terrains ébroulés et de terrains exposés au risque d'inondation adoptée par la délibération du Conseil communal de VALPELLINE n° 32 du 15 mai 2012, soumise à la Région le 18 mai 2012 et composée des pièces indiquées ci-après, est approuvée:

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région;
3. La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge du budget de la Région.

Délibération n° 1360 du 28 juin 2012,

portant renouvellement de l'autorisation accordée à la coopérative d'aide sociale Nella de SAINT-VINCENT pour exercer une activité d'assistance dans la structure qui accueille un centre de jour pour personnes handicapées, sur le territoire de ladite Commune, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il rinnovo dell'autorizzazione alla *Cooperativa sociale Nella*, di SAINT-VINCENT, all'esercizio di un'attività socio-assistenziale nella struttura adibita a centro diurno per disabili, sita nel Comune medesimo, in via Trento n. 10, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009;
2. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al precedente punto 1. è subordinato al rispetto di quanto segue:
 - a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
 - b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
 - c) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
 - d) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 e dal decreto del Ministero della Sanità n. 657 in data 16 settembre 1994 e successive modificazioni;
 - e) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
 - f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'autorisation accordée à la *coopérative d'aide sociale Nella* de SAINT-VINCENT pour exercer une activité d'assistance dans la structure qui accueille un centre de jour pour personnes handicapées, sur le territoire de ladite Commune (10, rue de Trente), est renouvelée, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009 ;
2. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonné au respect des dispositions ci-après :
 - a) La dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale ;
 - b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
 - c) Toutes mesures de protection des professionnels de santé contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990 ;
 - d) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément à la loi n° 175 du 5 février 1992 et au décret du ministre de la santé n° 657 du 16 septembre 1994 modifié ;
 - e) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
 - f) Il doit être procédé à la collecte et à l'évacuation des déchets spéciaux conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;

- | | |
|--|--|
| <p>g) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti e) e f) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;</p> <p>h) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;</p> <p>3. di stabilire che le attività e le prestazioni erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;</p> <p>4. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;</p> <p>5. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal precedente punto 1. non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;</p> <p>6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;</p> <p>7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;</p> <p>8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-assistenziali per disabili, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della stessa, secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;</p> <p>9. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione – per estratto – sul Bollettino Ufficiale della Regione;</p> <p>10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante della struttura di cui trattasi.</p> | <p>g) L'élimination finale des déchets visés aux lettres e) et f) ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997;</p> <p>h) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de la délivrance de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation;</p> <p>3. Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci;</p> <p>4. Aux termes de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire.</p> <p>5. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre;</p> <p>6. Aux termes de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés;</p> <p>7. Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées;</p> <p>8. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes en matière de conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins de l'exercice des activités d'assistance aux personnes handicapées, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur;</p> <p>9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région;</p> <p>10. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation et au représentant légal de la structure en cause.</p> |
|--|--|

Deliberazione 6 luglio 2012, n. 1380.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2012/2014 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2012/2014, come da allegati alla presente deliberazione;
- 2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione e il bilancio di cassa approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 635 in data 30 marzo 2012;
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1380 du 6 juillet 2012,

rectifiant le budget prévisionnel 2012/2014 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2012/2014 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent aux annexes de la présente délibération;
- 2) Les budgets de gestion et de caisse, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 635 du 30 mars 2012, sont modifiés comme il appert des annexes de la présente délibération;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali,comunitarie,sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2012	2013	2014	
01.02.002.80 ASSEGNAZIONI STATALI PER SANITA'	06375	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 03 02 Fondi per potenziamento delle strutture di radioterapia	17650	(nuova istituzione) ACQUISTO DI STRUMENTI ED APPLICATIVI PER L'ATTIVITA' DI RADIOTERAPIA ONCOLOGICA PRESSO IL P.O. UMBERTO PARINI DI AOSTA	71.02.00 RISORSE E PROGRAMMA ZIONE SOCIO- SANITARIA	71020051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato e da indebitamento	46.406,66	0,00	0,00	Titolo giuridico: Decreto Dirigenziale Ministero Salute 17/06/2011
01.09.003.20 INVESTIMENTI PER STRUTTURE E ATTREZZATURE NEL SETTORE SANITARIO	60385	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 01 02 03 07 03 08 008 Trasferimenti all'Azienda USL su fondi assegnati dallo Stato per il potenziamento delle strutture di radioterapia	17654	(nuova istituzione) Trasferimenti all'Azienda USL su fondi assegnati dallo Stato per il potenziamento delle strutture di radioterapia	71.02.00 RISORSE E PROGRAMMA ZIONE SOCIO- SANITARIA	71020005 Investimenti per strutture e attrezzature nel settore sanitario - 1.9.3.20.	46.406,66	0,00	0,00	iscrizione di fondi assegnati dallo Stato ai sensi della L. 488/1999 per l'acquisto di strumenti ed applicativi per l'attività di radioterapia oncologica presso il P.O. Umberto Parini di Aosta

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA			
capitolo	Descrizione capitolo	Importo	Struttura Dirigenziale
		2012	
00030	Fondo cassa	46.406,66	
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato alla struttura Gestione spese	46.406,66	41.03.00 GESTIONE SPESE

Deliberazione 6 luglio 2012, n. 1408.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione centrale idroelettrica in località praz villair nel comune di VALPELLINE, proposto dalla Società C.E.A.B. s.r.l. di DOUES.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di centrale idroelettrica in località Praz Villair nel Comune di VALPELLINE, proposto dalla Società C.E.A.B. S.r.l. di DOUES;
2. di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:
 - siano rispettate le prescrizioni contenute nel parere espresso dall'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente citato in premessa;
 - la gestione del cantiere sia effettuata attuando le misure di mitigazione degli impatti descritte nel parere della Struttura organizzativa forestazione e sentieristica dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali (nota prot. n. 11865/RN in data 2 maggio 2012);
 - siano ottemperate le prescrizioni indicate nella relazione geologica preliminare;
3. di rammentare alla Società proponente le seguenti indicazioni espresse dalla Struttura organizzativa affari generali, demanio e risorse idriche, dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica:
 - ai fini del rilascio della subconcessione di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dovranno essere fornite alla Struttura organizzativa affari generali, demanio e risorse idriche, dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica le indicazioni dei fabbisogni di rifornimento idropotabile del Comune di VALPELLINE soddisfatti mediante il prelievo dalle sorgenti Les Planes e Arpisson, in modo da commisurare a quest'ultimi i quantitativi d'acqua assentibili per la produzione di energia;
 - ai fini del rilascio dell'autorizzazione all'esecuzione dell'intervento dovranno essere presentati alla sopracitata Struttura organizzativa i particolari costruttivi relativi agli attraversamenti dei torrenti Arpisson e Val Fredda da parte delle tubazioni previste in progetto.

Délibération n° 1408 du 6 juillet 2012,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par CEAB srl de DOUES en vue de la réalisation d'une centrale hydroélectrique à Praz-Villair, dans la commune de VALPELLINE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par CEAB srl de DOUES en vue de la réalisation d'une centrale hydroélectrique à Praz-Villair, dans la commune de VALPELLINE;
2. Le présent avis positif est subordonné au respect des prescriptions suivantes:
 - les prescriptions contenues dans l'avis de l'Agence régionale pour la protection de l'environnement visé au préambule de la présente délibération doivent être respectées;
 - lors de la gestion du chantier, il y a lieu d'adopter les mesures de réduction des impacts indiquées dans l'avis de la structure «Forêts et sentiers» de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles (lettre du 2 mai 2012, réf. n° 11865/RN);
 - les prescriptions indiquées dans le rapport géologique préliminaire doivent être respectées;
3. La société concernée se doit de respecter les indications ci-après de la structure «Affaires générales, domaine et ressources hydriques» de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public:
 - aux fins de la délivrance de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux à usage hydroélectrique, il y a lieu de présenter à la structure «Affaires générales, domaine et ressources hydriques» de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public les indications relatives à la quantité d'eau que la commune de VALPELLINE dérive des sources dénommées «Les Planes» et «Arpisson» pour satisfaire ses besoins en eau potable, et, ce, aux fins du calcul de la quantité d'eau pouvant être destinée à la production d'énergie;
 - aux fins de la délivrance de l'autorisation de réaliser les travaux, il y a lieu de présenter à la structure susdite les détails de construction relatifs aux canalisations traversant l'Arpisson et le Val Fredda au sens du projet;

4. di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;
5. di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture regionali:
 - Servizio valutazione ambientale dell'Assessorato territorio e ambiente (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
 - Struttura organizzativa forestazione e sentieristica, dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;
6. di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;
7. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

4. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre les pollutions, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique;
5. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures régionales suivantes:
 - Service de l'évaluation environnementale de l'Assessorat du territoire et de l'environnement (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier);
 - Structure «Forêts et sentiers» de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite structure le projet d'exécution des travaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques;
6. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération;
7. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di SAINT-PIERRE. Deliberazione 2 luglio 2012, n. 33.

Approvazione di variante al progetto preliminare di riqualificazione ambientale della fascia fluviale di pertinenza della Dora Baltea, costituente variante non sostanziale n. 21 al P.R.G.C., adottata con deliberazione consiliare in data 12 marzo 2012.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis
delibera

1. di approvare la variante non sostanziale n. 21 al vigente piano regolatore generale comunale, adottata ai sensi dell'art. 31, comma 2, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11, in forza dell'avvenuta approvazione, con propria deliberazione n. 21 del 12 marzo 2012, della variante al progetto preliminare dei lavori di riqualificazione della fascia fluviale di pertinenza della Dora Baltea, predisposto dal dott. for. Eugenio BOVARD con studio ad ARVIER, dall'ing. Manuela JORRIOZ con studio a SAINT-PIERRE, costituito dai seguenti elaborati, datati 5 marzo 2012:

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de SAINT-PIERRE. Délibération n° 33 du 2 juillet 2012,

portant approbation de la variante non substantielle n° 21 du PRGC relative à la modification de l'avant-projet des travaux de requalification de la bande fluviale de la Doire Baltée adoptée le 12 mars 2012 par délibération du Conseil communal.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis
délibère

1. La variante non substantielle n° 21 du Plan régulateur général communal est approuvée telle qu'elle a été adoptée au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, à la suite de l'approbation, par la délibération du Conseil communal n° 21 du 12 mars 2012, de la modification de l'avant-projet des travaux de requalification de la bande fluviale de la Doire Baltée préparée par M. Eugenio BOVARD, ingénieur dont le cabinet est situé à ARVIER, et par Mme Manuela JORRIOZ, ingénieur dont le cabinet est situé à SAINT-PIERRE, et constituée

des pièces de projet énumérées ci-après et datées du 5 mars 2012 :

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none">1 RELAZIONE TECNICA GENERALE2 COGNOGRAFIA su Carta Tecnica Regionale - scala 1:5.0003 ESTRATTO DI P.R.G.C. su base catastale - scala 1:2.0003B ESTRATTO PTP scala 1:10.0004 CONFRONTO INTERVENTI AREA A35 COMPUTO METRICO ESTIMATIVO6 QUADRO COMPARATIVO DI CONFRONTO FRA PROGETTO PRELIMINARE. Dicembre 2008 e marzo 20127 QUADRO ECONOMICO DI CONFRONTO
<ol style="list-style-type: none">2. di disporre che la presente deliberazione venga pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai fini dell'efficacia della stessa;3. di disporre, altresì, la trasmissione della presente deliberazione ai competenti Uffici dell'Amministrazione regionale, ai sensi dell'art. 16 comma 3, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 ("Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta"). | <ol style="list-style-type: none">2. La présente délibération déploie ses effets à compter de sa publication, par extrait, au Bulletin officiel de la Région;3. La présente délibération est transmise aux bureaux compétents de l'Administration régionale, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste. |
|---|--|

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME.

Graduatoria.

Ai sensi delle vigenti leggi, si rende noto che, in relazione al Concorso pubblico, per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato di un Istruttore Tecnico – Categoria C - Posizione C2 – a 36 ore settimanali – Area Tecnica – nel Servizio Associato tra i Comuni di RHÊMES-NOTRE-DAME, INTROD, VALSAVARENCHÉ, ai sensi del Regolamento Regionale 11 dicembre 1996 n. 6 e successive modifiche, disciplinante le norme sull'accesso agli organici dell'Amministrazione Regionale, degli Enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione e degli Enti Locali della Valle d'Aosta, si è formata la seguente graduatoria:

1	FRASSY Marco	punti:	26,375
2	FREPPPEL Sergio	punti:	22,815
3	PEPELLIN Chantal	punti:	22,625
4	GLAREY Charlotte	punti:	19,87

Rhêmes-Notre-Dame, 13 luglio 2012.

Il Segretario Comunale
Eloisa Donatella D'ANNA

**Azienda Pubblica di Servizi alla Persona "CASA DI RI-
POSO G.B. FESTAZ".**

**Pubblicazione esito concorso pubblico per titoli ed esami,
per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di n. 1
operatore specializzato (OSS) cat. B pos. B2.**

Ai sensi dell'art. 65, comma 2, del Regolamento Regionale 11.12.1996 n. 6 e successive modificazioni ed integrazioni, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di n. 1 operatore specializzato (OSS) cat. B pos. B2, si è formata la seguente graduatoria definitiva:

GRADUATORIA	NOMINATIVO	PUNTI
LISTE D'APTITUDE DEFINITIVE	CANDIDATS	RESULTATS
1	BARBIERO Pierina	31,6836
2	BADIL Nadia	29,4749
3	ILISOI Francezana Elena	28,7624
4	LAI Teresa	28,2054
5	MARREDDA Chiara Rita	27,8640

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.

Liste d'aptitude.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que la liste d'aptitude indiquée ci-dessous a été dressée à l'issue du concours externe, sur titres et épreuves, organisé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein (36 heures hebdomadaires), d'un instructeur technique – catégorie C, position C2 – à affecter à l'aire technique dans le cadre du Service associé entre les Communes de RHÊMES-NOTRE-DAME, d'INTROD et de VALSAVARENCHÉ, au sens du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996 (Dispositions en matière d'accès aux organigrammes de l'administration régionale, des établissements publics non économiques dépendant de la Région et des collectivités locales de la Vallée d'Aoste) modifié:

1 ^{er}	FRASSY Marco	26,375	points
2 ^e	FREPPPEL Sergio	22,815	points
3 ^e	PEPELLIN Chantal	22,625	points
4 ^e	GLAREY Charlotte	19,87	points

Fait à Rhêmes-Notre-Dame, le 13 juillet 2012.

Le secrétaire communal,
Eloisa Donatella D'ANNA

**Agence Publique de Services à la Personne "MAISON
DE REPOS J.B. FESTAZ".**

**Publication des résultats du concours externe, sur titres
et épreuves, pour le recrutement sous contrat à plein
temps permanent de numéro 1 OSS - catégorie "B" position
"B2".**

Conformément à l'art. 65, alinéa 2, du Règlement régional n. 6 du 11 décembre 1996, avis est qu'en ce qui concerne le concours public sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à plein temps permanent, d'un OSS, catégorie B, position B2, la liste d'aptitude définitive est la suivante :

6	FEO Ramona	27,3323
7	BONIN Odetta Aurelia	26,7778
8	IRIMESCU Monica Elena	26,5700
9	PRAZ Elisa	26,3631
10	DIANO Nicolina	26,0844
11	PISANO Debora	26,0309
12	SARTI Maria Rita	25,9500
13	IRIMESCU Romica	25,9365
14	CRACIUN Tanta	25,6576
15	OCHIANA Andreea Nina	25,6105
16	CANNATA' Stefania	24,7136
17	IGNAT Viorica	24,7106
18	DHAHBI Abdelhamid	23,6380
19	POPA Maricela	23,3637
20	MORO Nicolina	22,9483
21	PECAK Barbara	22,5041
22	CRIHANA Gina	22,4622
23	PARENTE Maria Grazia	22,3776
24	GODANI Paolo Nanni	21,7358
25	GRADI Silvia	21,5555
26	HORHOCEA Fanuta Florentina	21,4567
27	FABBO Nadia	21,1120
28	GRIMOD Anna	20,8190
29	COROZEL Otilia	20,5859
30	VLAS Luminita	20,0837

Aosta, 24 luglio 2012.

Il Direttore
Andrea FERRARI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

BANDI E AVVISI DI GARA

Comune di NUS. Estratto di avviso di asta pubblica - C.I.G.: N. 4322964EBB.

Si rende noto, che questa Amministrazione intende affidare la fornitura e il servizio di gestione calore degli stabili comunali. L'affidamento verrà effettuato a mezzo di procedura aperta - asta pubblica da aggiudicarsi con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa.

L'importo dei lavori a base d'asta è pari a € 897.574,93.

Le offerte dovranno pervenire entro il termine ultimo delle ore 12.30 del giorno 31 agosto 2012 indirizzate al Comune di NUS. Le altre condizioni possono essere tratte dall'avviso di gara inviato per la pubblicazione sul B.U.R. e dal bando di gara integrale in visione all'Albo Praetorio del Comune e agli indirizzi internet www.regione.vda.it e www.comune.nus.ao.it

Fait à Aoste le 24 juillet 2012.

Le Directeur,
Andrea FERRARI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

AVIS D'APPEL D'OFFRES

Commune de NUS. Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert - CIG N° 4322964EBB.

La Commune de NUS entend procéder à l'attribution de la fourniture du combustible et du service de gestion du chauffage des bâtiments de la Commune. Le marché sera attribué par procédure ouverte, selon le critère de l'offre économiquement la plus avantageuse.

La valeur globale du marché se chiffre à 897 574,93 €.

Les soumissions, adressées à la Commune de NUS, doivent parvenir au plus tard le 31 août 2012, 12h30. Pour connaître les autres conditions requises, les intéressés peuvent consulter l'avis d'appel d'offres transmis au Bulletin officiel de la Région aux fins de sa publication et l'avis d'appel d'offres intégral publié au tableau d'affichage de la Commune et sur les sites Internet www.regione.vda.it et www.comune.nus.ao.it.

Nus, 3 luglio 2012.

Il Responsabile unico del procedimento
Graziella BISCARDI

Fait à Nus, le 3 juillet 2012.

La responsable du Service technique,
Graziella BISCARDI
